Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 25:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wszystkich królów Północy, bliskich i dalekich, jednego po drugim, i wszystkie królestwa świata, które są na powierzchni ziemi, a król Szeszaku\* niech pije po nich!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Tj. Babilonu, użyto tu tzw. atbasz, tj. szyfru, w którym zamienia się pierwszą literę z ostatnią, drugą z przedostatnią, itd.; zob. <x>300 51:41</x>, <x>300 25:26</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) a król Szeszaku (...) po nich : brak w G. [↑](#footnote-ref-3)